

# ELKRON

SENSORE INFRAROSSO VIA RADIO BIDIREZIONALE IR30WL  
WIRELESS BIDIRECTIONAL INFRARED DETECTOR IR30WL  
DETECTEUR INFRAROUGE RADIO BIDIRECTIONELLE IR30WL



IS3111-AC

ELKRON S.p.A.  
Via Cimarosa, 39 - 10154 Torino (TO) - ITALY  
Tel. +39(0)113986711 - FAX +39(0)113986790  
[www.elkron.it](http://www.elkron.it) mal to: [info@elkron.it](mailto:info@elkron.it)

DS80IR38-001 LBT80173

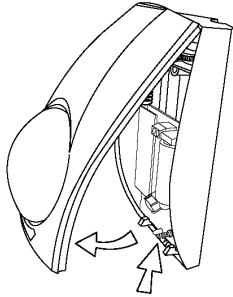


Fig. 1

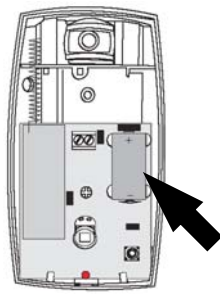


Fig. 2

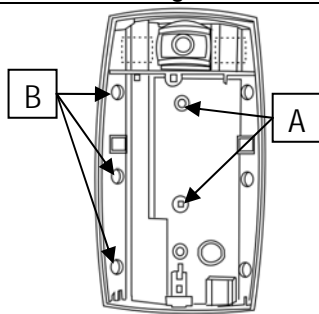


Fig. 3

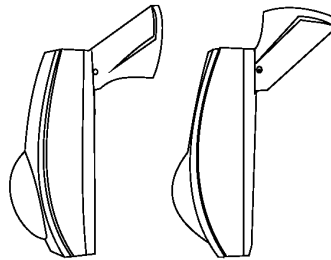


Fig. 4

## ITALIANO

### CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione..... 1 pila Lithium/Manganese Dioxide da 3V tipo CR123A (a corredo)  
Formati: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Portata radio..... fino a 500 m in aria libera
- Trasmissione radio..... a modulazione di frequenza FSK-NB 434 MHz
- Autonomia..... 3 anni in condizioni di normale utilizzo
- Portata..... 15 m nominali (lente volumetrica);  
15 m nominali (lente a tenda);  
25 m nominali (lente long range).
- Copertura IR:..... 90° (lente volumetrica);  
6° (Lente tenda);  
6° (Lente long range).
- Zone sensibili..... 20 su 3 piani+2 creep-zone (volumetrica);  
1 su 1 piano+1 creep-zone (tenda);  
7 su 5 piani+1 creep-zone (long range).
- Temp. di funzionamento..... +5°C... + 40°C.
- Grado di protezione..... IP30/IK02.
- Dimensioni (h x l x p) mm..... 138 x 74 x 53.
- Autoprotezione all'apertura e all'asportazione.

### INSTALLAZIONE

1) Aprire il sensore premendo la linguetta inferiore e sollevando il coperchio come indicato in fig. 1. Inserire la pila (**esclusivamente al momento dell'acquisizione**) rispettando le polarità (fig.2). Per l'acquisizione e la configurazione del sensore, fare riferimento al Manuale di Installazione del Sistema WL30.

2) Fissare il sensore al muro utilizzando le predisposizioni "A" di fig.3, oppure quelle "B" nel caso di fissaggio ad angolo. E' prevista inoltre l'installazione con snodo opzionale - fig. 4 (cod. SP5900111)

### SOSTITUZIONE PILE

Per sostituire la pila, aprire il sensore e rimuovere la pila, quindi sostituirla e consegnare quella scarica presso smaltitori autorizzati. La programmazione effettuata viene mantenuta anche dopo la sostituzione delle pile.

**!!! ATTENZIONE !!! PERICOLO D'ESPLOSIONE SE LA PILA E' SOSTITUITA CON ALTRA DI TIPO SCORRETTO. ELIMINARE LE PILE USATE SEGUENDO LE ISTRUZIONI. Si ricorda che le pile al litio sono a tutti gli effetti dei rifiuti speciali con codice di classificazione CER 160605 (E.W.C. 160605) e che il loro smaltimento, a fine ciclo di vita, è regolamentato da precise disposizioni di legge.**

## ENGLISH

### TECHNICAL FEATURES

- Power supply..... 1 CR123A 3V Lithium/Manganese Dioxide battery (supplied)  
Formats: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Radio range..... up to 500 m outdoors
- Radio transmission..... frequency modulation FSK-NB, 434 MHz
- Autonomy..... 3 years in conditions of standard use
- Range..... 15 m nominal (volumetric lens);  
15 m nominal (curtain lens);  
25 m nominal (long range lens).
- IR coverage :..... 90° (volumetric lens);  
6° (curtain lens);  
6° (long range lens).
- Sensitive zones..... 20 on 3 floors+2 creep-zones (volumetric);  
1 on 1 floor+1 creep-zone (curtain);  
7 on 5 floors+1 creep-zone (long range).
- Operating temp..... +5°C... + 40°C.
- degree of protection..... IP30/IK02.
- Dimensions (h x l x p) mm..... 138 x 74 x 53.
- Self-protection against opening and removal.

### INSTALLATION

1) Open the contact by pressing the lower flap and lifting the case as shown in fig. 1. Insert the battery (**exclusively at the time of acquisition**) observing polarity. For contact acquisition and configuration, refer to the WL30 System Installation Manual.

2) Fasten the sensor to the wall using preparations "A" shown in fig.3, or preparations "B" when fastening into a corner. Installation is also possible with an optional joint - fig. 4 (cod. SP5900111)

### REPLACING BATTERIES

To replace the battery, open the sensor and remove the battery, replace it and take the used battery to an authorised disposal centre. The data programmed remains after battery replacement.

**!!! ATTENTION !!! DANGER OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS REPLACED WITH ANOTHER OF THE WRONG TYPE. FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR ELIMINATING USED BATTERIES. Remember that lithium batteries are classed as special waste under code n° CER 160605 (E.W.C. 160605) and their disposal at the end of their lifecycle is regulated by precise legal provisions.**

## FRANCAIS

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation..... 1 pile Lithium/Dioxyde de manganèse de 3V type CR123A (fournie)  
Formats: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Portée radio..... jusqu'à 500 mètres en champ libre
- Transmission radio..... à modulation de fréquence FSK-NB 434 MHz
- Autonomie..... 3 ans en conditions de fonctionnement normal
- Portée..... 15 m nominaux (lentille volumétrique);  
15 m nominaux (lentille de type rideau);  
25 m nominaux (lentille longue portée).
- Couverture IR:..... 90° (lentille volumétrique);  
6° (Lentille de type rideau);  
6° (Lente longue portée).
- Zones sensibles..... 20 sur 3 étages+2 creep-zone (volum.);  
1 sur 1 étage +1 creep-zone (rideau);  
7 su 5 étages+1 creep-zone (longue p.).
- Temp. de fonctionnement..... +5°C... + 40°C.
- Degré de protection..... IP30/IK02.
- Dimensions (h x l x p) mm..... 138 x 74 x 53.
- Autoprotection à l'ouverture et au sabotage.

### INSTALLATION

1) Ouvrir le capteur en appuyant sur la languette inférieure et en soulevant le couvercle conformément aux indications de la fig. 1. Introduire la pile (**uniquement au moment de l'apprentissage**) en respectant les polarités (fig.2). Pour l'acquisition et la configuration du capteur, consulter le Manuel d'installation du système WL30.

2) Fixer le capteur au mur à l'aide des prédispositions "A" de fig.3, ou celles "B" dans le cas de fixation angulaire. Une installation avec articulation en option - fig. 4 (cod. SP5900111)

### REMPACEMENT DES PILES

Pour remplacer la pile, ouvrir le capteur et ôter la pile, la remplacer et remettre celle déchargée à un centre de collecte autorisé. La programmation exécutée est conservée même après le remplacement des piles.

**!!! ATTENTION !!! DANGER D'EXPLOSION SI LA PILE EST REMPLACÉE PAR UNE PILE D'UN AUTRE TYPE. ELIMINER LES PILES USEES CONFORMEMENT AUX INSTRUCTIONS. Nous rappelons que les piles au Lithium sont à tous les effets des déchets spéciaux munis de code de classification CER 160605 (E.W.C. 160605) et que leur élimination, en fin de vie, est régie par des dispositions de loi spécifiques.**

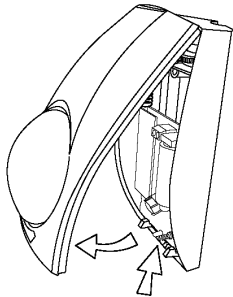


Fig. 1

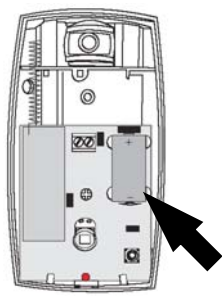


Fig. 2

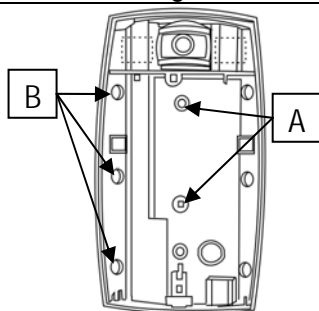


Fig. 3

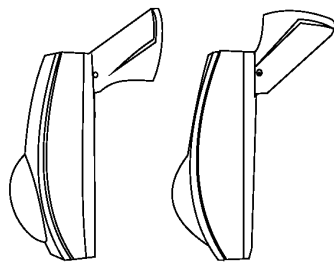


Fig. 4

## DEUTSCH

### TECHNISCHE DATEN

- Versorgung ..... 1 Lithium/Mangandioxyd-Batterie 3V  
 Typ CR123A (liegt bei)  
 Formate: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Funkbereich..... bis zu 500 m in freiem Bereich
- Funkübertragung ..... mit Frequenzmodulation FSK-NB, 434 MHz.
- Autonomie ..... 3 Jahre bei normaler Anwendung
- Leistung..... 15 m nominal (Volumetrik-Linse);  
 15 m nominal (Falllinse);  
 25 m nominal (Long Range Linse).
- Abdeckung IR: ..... 90° (Volumetrik-Linse);  
 6° (Falllinse);  
 6° (Long Range Linse).
- Sensible Bereiche ..... 20 auf 3 Ebenen+2 Creep-Zone (volum);  
 1 auf 1 Ebene+1 Creep-zone (Falllinse);  
 7 auf 5 Ebenen+1 Creep-Zone (Long R.).
- Betriebstemperatur..... +5°C... + 40°C.
- Schutzgrad ..... IP30/IK02.
- Abmessungen (h x l x p) mm.. 138 x 74 x 53.
- Aufbruch- und Diebstahlschutz.

### INSTALLATION

1) Zum Öffnen des Kontakts auf den unteren Cliphebel drücken und den Deckel heben, wie es in Abb. 1 gezeigt wird. Batterie einlegen (**erst im Moment des erfassung**) auf richtige Polarität achten (Abb. 2). Zur Erfassung und Konfiguration des Kontakts die Anweisungen im Installationshandbuch des Systems WL30 beachten. 2) Den Sensor durch die Öffnungen „A“ von Abb. 3 oder mit „B“ bei einer Winkelanbringung an der Wand befestigen. Es ist außerdem eine Installation mit optionalem Gelenk möglich – Abb. 4 (Code SP5900111)

### AUSTAUSCH DER BATTERIE

Zum Austausch den Sensor öffnen, die Batterie herausnehmen und durch eine neue ersetzen. Verbrauchte Batterien bei autorisierten Entsorgungstellen abgeben. Die Programmierung bleibt auch nach Austausch der Batterien erhalten.

**!!! ACHTUNG !!! ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR, FALLS DIE BATTERIE DURCH EINE NICHTGEEIGNETE ERSETZT WIRD. VERBRAUCHTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DEN ANWEISUNGEN ZU ENTSORGEN. Wir weisen besonders darauf hin, dass es sich bei Lithiumbatterien in jeder Hinsicht um Sondermüll mit dem Klassifizierungskodex CER 160605 (E.W.C. 160605) handelt und dass die Entsorgung nach ihrem Lebensende durch präzise Gesetzesvorschriften geregelt ist.**

## ESPAÑOL

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación..... 1 pila Lithium/Manganeso Dioxide de 3V tipo CR123A (en dotación)  
 Formatos: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Alcance radio..... hasta 500 m en aire libre
- Trasmisión radio..... de modulación de frecuencia FSK-NB, 434 MHz.
- Autonomía ..... 3 años en condiciones de normal utilización
- Alcance..... 15 m nominales (lente volumétrica);  
 15 m nominales (lente de cortina);  
 25 m nominales (lente long range).
- Cobertura IR: ..... 90° (lente volumétrica);  
 6° (Lente de cortina);  
 6° (Lente long range).
- Zonas sensibles ..... 20 en 3 planes+2 creep-zone (volum.);  
 1 en 1 plan+1 creep-zone (de cortina);  
 7 en 5 planes+1 creep-zone (long range).
- Temp. de funcionamiento..... +5°C... + 40°C.
- Nivel de protección..... IP30/IK02.
- Dimensiones (h x l x p) mm.... 138 x 74 x 53.
- Autoprotección contra la abertura y la remoción.

### INSTALACIÓN

1) Abra el sensor presionando la lengüeta inferior y levantando la tapa según lo indicado en la fig. 1. Introduzca la pila (**exclusivamente al momento de la adquisición**) respetando las polaridades (fig.2). Para adquirir y configurar el sensor, haga referencia al Manual de Instalación del Sistema WL30.

2) Fije el sensor a la pared utilizando las predisposiciones “A” de la fig.3, o las “B” en caso de fijación de ángulo. Además se preve la instalación con articulación opcional – fig. 4 (cód. SP5900111)

### SUSTITUCIÓN PILAS

Para sustituir la pila, abra el sensor y quite la pila, luego la sustituya y entregue la descargada a los centros de eliminación autorizados. La programación efectuada se mantiene incluso después de la sustitución de las pilas.

**!!! CUIDADO !!! PELIGRO DE EXPLOSIÓN SI LA PILA SE HA SUSTITUIDO CON OTRA DE TIPO NO IDÓNEO. ELIMINE LAS PILAS UTILIZADAS CUMPLIENDO CON LAS INSTRUCCIONES. Recordamos que las pilas de litio son, a todos los efectos, desperdicios especiales con código de clasificación CER 160605 (E.W.C. 160605) y que su eliminación, a final de su duración, está reglamentada por precisas disposiciones de ley.**

## PORTUGUES

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação..... 1 pilha Lithium/Manganeso Dioxide de 3V tipo CR123A (fornecida)  
 Formatos: CR17345 (IEC), 5018LC (ANSI)
- Potência rádio ..... até a 500 m no ar livre
- Transmissão rádio..... com modulação de frequência FSK-NB, 434 MHz.
- Autonomia ..... 3 anos em condições de uso normal
- Capacidade ..... 15 m nominais (lente volumétrica);  
 15 m nominais (lente cortina);  
 25 m nominais (lente long range).
- Cobertura IR: ..... 90° (lente volumétrica);  
 6° (Lente cortina);  
 6° (Lente long range).
- Zonas sensíveis ..... 20 em 3 planos +2 creep-zone (volumétrica);  
 1 em 1 plano+1 creep-zone (cortina);  
 7 em 5 planos+1 creep-zone (long range).
- Temp. de funcionamento..... +5°C... + 40°C.
- Grau de proteção ..... IP30/IK02.
- Dimensões (h x l x p) mm..... 138 x 74 x 53.
- Auto-proteção na abertura e na remoção.

### INSTALAÇÃO

1) Abrir o sensor pressionando a lingueta inferior e levantando a tampa como indicado na fig. 1. Introduzir a pilha (**exclusivamente no momento da aquisição**) respeitando a polaridade (fig.2). Para aquisição e configuração do sensor, consultar o Manual de Instalação do Sistema WL30.

2) Fixar o sensor na parede usando os furos “A” da fig.3, ou aqueles “B” no caso de fixação angular. É prevista também a instalação com junta opcional – fig. 4 (cod. SP5900111)

### SUBSTITUIÇÃO DA PILHA

Para substituir a pilha, abrir o sensor e remover a pilha, então substituí-la e entregar aquela descarregada aos recicladores autorizados. A programação efetuada é mantida mesmo depois da substituição das pilhas.

**!!! ATEMÇÃO !!! PERIGO DE EXPLOSIÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DO TIPO NÃO CORRETO. ELIMINAR AS PILHAS USADAS SEGUINDO AS INSTRUÇÕES. Lembre-se que as pilhas de lítio são para todos os efeitos lixo especial, com código de classificação CER 160605 (E.W.C. 160605) e que a eliminação, ao final da suas vida útil, é regulamentada por disposições precisas da lei.**